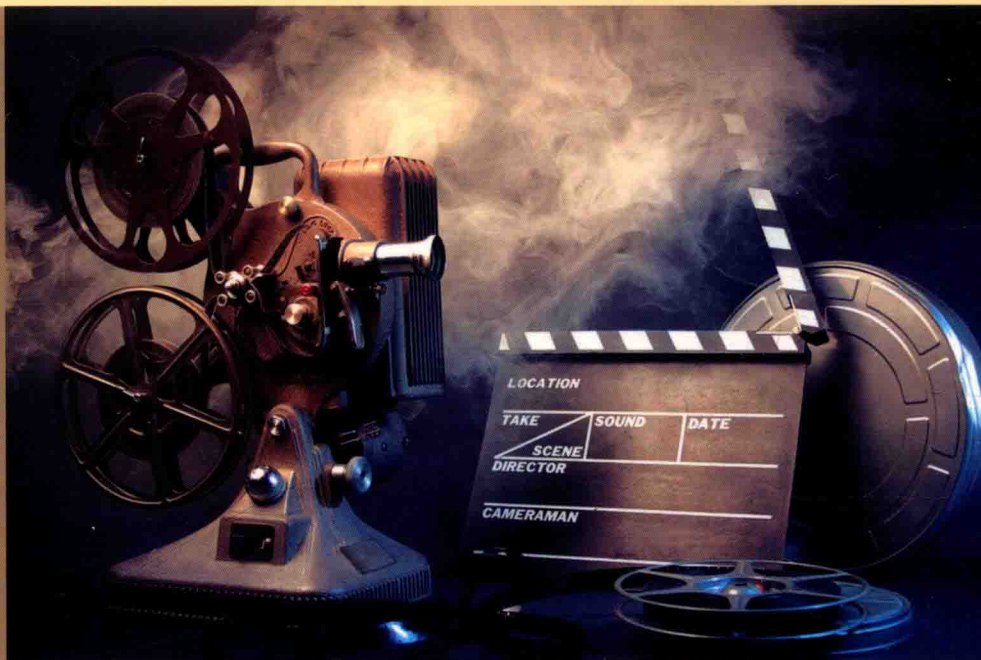




中国现当代小说的电影改编 与电影新类型的诞生

陈伟华◎著

中国社会科学出版社

中国现当代小说的电影改编 与电影新类型的诞生

陈伟华◎著

中国社会科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

中国现当代小说的电影改编与电影新类型的诞生/陈伟华著. —北京:
中国社会科学出版社, 2017. 9

ISBN 978 - 7 - 5203 - 0017 - 9

I. ①中… II. ①陈… III. ①电影改编—电影评论 IV. ①J905.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 047386 号

出 版 人 赵剑英
责任编辑 李炳青
责任校对 冯英爽
责任印制 李寡寡

出 版 中国社会科学出版社
社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号
邮 编 100720
网 址 <http://www.csspw.cn>
发 行 部 010 - 84083685
门 市 部 010 - 84029450
经 销 新华书店及其他书店

印 刷 北京明恒达印务有限公司
装 订 廊坊市广阳区广增装订厂
版 次 2017 年 9 月第 1 版
印 次 2017 年 9 月第 1 次印刷

开 本 710 × 1000 1/16
印 张 22.5
字 数 381 千字
定 价 96.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社营销中心联系调换
电话: 010 - 84083683

版权所有 侵权必究

目 录

绪论	(1)
第一节 研究思路及方法	(1)
第二节 研究现状概述	(6)

上编 小说原著与电影新类型

第一章 1920 年代个案(1):《玉梨魂》开现代言情	
电影先河	(23)
第一节 原著及电影简况	(24)
第二节 重要改编及社会反响	(27)
第二章 1920 年代个案(2):《江湖奇侠传》引发现代	
神怪武侠电影热潮	(33)
第一节 原著与电影《火烧红莲寺》故事对比	(34)
第二节 改编中的扬弃及神怪武侠电影的风行	(43)
第三章 1930 年代个案:《啼笑因缘》立现代言情武侠	
电影范式	(49)
第一节 《啼笑因缘》的热捧冷遇及新性旧质	(49)
第二节 《啼笑因缘》与 1930 年代武侠电影的嬗变	(62)



第四章 1950 年代个案:《祝福》尝试乡土电影新模式	(77)
第一节 1956 年前后电影题材的主要特点	(78)
第二节 电影《祝福》的创作氛围	(82)
第三节 电影对原著的改与编	(86)
第四节 《祝福》公映后的反响	(94)
第五节 《祝福》成为改编范式并为乡土电影注入 新内容	(103)
第五章 1960 年代个案:《红日》《小兵张嘎》等小说展示 战争电影新路向	(110)
第一节 以抗击敌寇歌颂英雄保家卫国为主题	(111)
第二节 依据原型塑造战争中的典型英雄形象	(119)
第六章 1970 年代个案:《林海雪原》《闪闪的红星》等小说 孕育经典样板戏电影	(125)
第一节 样板戏电影概况	(125)
第二节 《林海雪原》《闪闪的红星》成为样板戏电影 经典	(128)
第七章 1980 年代个案:《天云山传奇》《青春万岁》等小说为 新时期电影植入个人叙事	(137)
第一节 彰显个人但不屏蔽集体	(139)
第二节 张扬个性但不倡导个人主义	(142)
第三节 塑造独立自主的时代个性新女性	(147)
第四节 时代土壤与创作诉求	(151)
第八章 1990 年代个案:《离婚》与世纪末婚恋电影的两种 典型	(159)
第一节 原著叙事核心——“诗意”的内涵及其影像 表达	(159)

第二节	电影《离婚》与《纳妾》对原著的改编与取舍	(167)
-----	----------------------------	-------

第九章 21 世纪个案:《山楂树之恋》《致青春》等网络小说

构建自叙传电影新特性	(187)
第一节 回顾:由来已久,热潮初现	(187)
第二节 视角与空间:“我”在都市与网络中	(191)
第三节 主题:爱情与青春	(196)
第四节 结局与期待:悲情悲壮与缅怀励志	(199)

下编 模式与经验

第十章 《阿 Q 正传》的电影改编模式	(207)
---------------------------	-------

第一节 改编手法及意图	(210)
第二节 电影《阿 Q 正传》的反响和争议	(218)
第三节 改编特色和经验	(222)

第十一章 《铸剑》:电影如何故事新编	(228)
--------------------------	-------

第一节 电影对原著的改与编	(229)
第二节 改编手法及原因分析	(232)

第十二章 《边城》:凌子风“原著+我”改编理念的新诠释	(236)
-----------------------------------	-------

第一节 作者意图与编导构想	(238)
第二节 电影对原著的改与编	(247)
第三节 改编模式及原因分析	(255)

第十三章 从《萧萧》到《湘女萧萧》:“原著+我”的改编

思路	(263)
第一节 电影对原著的改与编	(263)
第二节 改编特点及思路分析	(267)



第十四章 从《丈夫》到《村妓》:以“我”为主的改编理念	(272)
第一节 电影对原著的改与编	(272)
第二节 改编理念及原因分析	(274)
第三节 沈从文小说的电影资源有待进一步挖掘	(277)
第十五章 中国小说的电影改编的典型模式	(281)
第一节 “直接转化”型	(282)
第二节 “取其筋骨”型	(289)
第三节 “抽取及组合”型	(292)
第四节 “借意与借名”型	(296)
第十六章 宗教文化在中国小说的电影改编中的艺术处理	(302)
第一节 基督教文化在改编中的彰显	(302)
第二节 基督教文化在改编中的移置	(314)
结语	(327)
参考文献	(334)
后记	(352)

绪 论

第一节 研究思路及方法

一 相关理论及概念

小说与电影都是艺术。美国的 M. H. 艾布拉姆斯在《镜与灯：浪漫主义文论及批评传统》中指出：“每一件艺术品总要涉及四个要点，几乎所有力求周密的理论总会在大体上对这四个要素加以区辨，使人一目了然。第一个要素是作品，即艺术产品本身。由于作品是人为的产品，所以第二个共同要素便是生产者，即艺术家。第三，一般认为作品总得有一个直接或间接地导源于现实事物的主题——总会涉及、表现反映某种客观状态或与此有关的东西。这第三个要素便可以认为是由人物和行动、思想和情感、物质和事件或者超越感觉的本质所构成，常常用‘自然’这个通用词来表示，我们不妨换用一个含义更广的中性词——世界。最后一个要素是欣赏者，即听众、观众、读者。作品为他们而写，或至少会引起他们的关注。”^① 这个以“艺术家”“作品”“世界”和“欣赏者”为基本要素的文艺构成框架已在学界大体达成共识，并产生了不少相应的模型。M. H. 艾布拉姆斯在《镜与灯：浪漫主义文论及批评传统》中给这四个要素设计了一个三角形的模型^②：

① [美] M. H. 艾布拉姆斯：《镜与灯：浪漫主义文论及批评传统》，郇稚牛、张照进、童庆生译，北京大学出版社 1989 年版，第 5 页。

② 同上书，第 6 页。



应该说，这个模型对各种文艺作品而言基本上是适用的。这也就意味着，对人类各种艺术而言，除了处于正中心的“作品”这一独特要素，其他的三个要素“世界”“艺术家”和“欣赏者”在各种艺术中都有可能发生重叠。而且，各种艺术的位置越近、性质越相似，这三个要素重叠的概率就越大。换言之，对小说和电影而言，小说与电影可能描写同一个人物或者事件，小说作者可能同时是电影工作者，小说作品的读者可能同时是电影的观众。而且，因为电影剧本本身就是文学作品，这使得文学与电影在“作品”这个要素中也出现了交集，发生了重叠。这种情形的存在，使得文学与电影有了一种天然的亲缘关系，使得文学与电影的关联研究变得可能。

事实上，无论是世界电影还是中国电影，它从诞生起，就一直与小说有一种水乳交融的关系。考虑到论题的明确性和集中性，本书将研究对象限定为中国现当代小说的电影改编，并且以“个案”作为观察点。而且，在中国小说与中国电影的关系里，又侧重于考察中国小说在中国电影的发展、完善和成熟过程中的促进作用。为了能够从较深的层次揭示小说对电影的影响，较详细地呈现二者的互动以及差异，在具体的研究过程中，又重点考察那些能够促使中国电影向前发展的有重要意义的节点和文本。考虑到笔者在香港电影和台湾电影资料的收集暂时不足以支撑自己展开更深入、更全面的研究，又进一步将研究范围限定为中国内地电影。当然，具体的展开过程中，对香港以及台湾的电影也有所涉及。

世界电影以卢米埃尔兄弟成功上映的《水浇园丁》《火车到站》等电影为标志，于1895年诞生，中国电影以《定军山》的摄制为标志，

在 1905 年诞生。按照生态学专家的观点，自然界的生物，不论是动物、植物，还是微生物，都是在一定的环境中生活，并和环境形成一个不可分割的有机整体，发生着各种联系和作用。这种存在于生物和环境之间的各种因素相互联系和相互作用的关系，就叫生态。^① 从学界对生态的定义可以看出，生态原本仅与生物有关。但是，正如有学者所指出的那样，从 20 世纪 40 年代起，生态学走出了“生物学”“自然科学”狭窄领域，开始走进文化学、人类学、社会学乃至哲学、神学、伦理学、政治经济学领域，产生了一系列分支学科。^② 作为新生的艺术样式，专属于中国电影自己的生态有一个逐渐形成的过程。供中国电影孕育和发展的，实际上是一种文学的特别是小说和戏剧生态。或者说，借助于文学的生态圈，中国电影逐渐萌芽和发展。

所谓生态系统，亦称生态系，是指生命体或生物群落同其生存环境相互联系、相互作用所构成的相对稳定的自然系统。生态系统是自然界的基本功能单位，它不停地进行着物质、能量、信息的交换和流动，保持着相对的动态平衡。^③ 而文学生态系统和电影生态系统，同样具有这样的特点。因为发展历史悠久，文学在很早就形成了自己的生态系统。电影虽然较晚才出现，然而，作为一种独立的艺术门类，它势必需要也终究能够形成自己的生态系统。任何一个生态系统都有其组成的成分。有研究者指出：任何生态系统都是由生物环境和非生物环境两大部分构成的。而生物环境部分按照它们的营养方式和在系统中所起作用的不同，又可分为生产者、消费者和分解者。所以，一个生态系统应该包括生产者、消费者和分解者以及非生物环境四类成分。^④ 对文学（小说）生态系统和电影生态系统而言，同样具有这些成分。文艺构成的四种基本要素：作者、作品、读者、世界可以归入生态的四类组成成分之中。因为这四种基本要素渗透在电影生态系统之中，从而对电影生态系统的形成和发展产生巨大的影响。当然，文学生态既包含着文学系统的四大

① 钱俊生、余谋昌主编：《生态哲学》，中共中央党校出版社 2004 年版，第 1—2 页。

② 支庭荣：《大众传播生态学》，浙江大学出版社 2004 年版，第 3 页。

③ 钱俊生、余谋昌主编：《生态哲学》，中共中央党校出版社 2004 年版，第 8 页。

④ 同上。



要素，即作者、作品、读者和社会；它同时含有文学环境、文学氛围和文学语境之意。

二 框架结构和研究方法

本书在结构上分为两大板块，即个案分析部分和规律总结部分。第一大板块是典型个案研究，以时代为线索，具体剖析不同时期小说改编成电影的经典案例，并侧重于探讨小说的电影改编与电影新类型的产生之间的关联，以期从文本和细节呈现小说的电影改编的具体情况和小说对电影发展的巨大而深远的影响。具体个案涉及不同的电影发展阶段，以期取得相对全面的考察效果，也希望不同时期的个案之间能形成对照。第二大板块是小说作品的电影改编理论探讨、改编模式的归纳和经验及规律的总结。主要结合名家名作进行，如《阿Q正传》《边城》等。

这两个部分互相呼应，构成一幅立体的小说与电影关系图景。笔者力图从历史、实践及理论三个方面揭示小说在中国电影的发展中所发挥的重要作用。

在具体的研究过程中，本书综合运用了文化、文学、电影、叙事学、生态学、传播学等多种理论进行研究，侧重跨学科研究和影响研究。希冀系统完整地梳理文学生态对中国电影发展的重大影响。总结其规律，发现其特点，并对其中的由小说作品改编而来的经典电影进行解读。

三 研究意义

“中国现当代小说的电影改编与新电影类型的诞生”是一个较为前沿的研究命题，有着重要的意义和价值。具体表现在以下几点：

首先，小说与电影是中国文化和文学的重要组成部分，研究两者之间的关系对中国文化和文学、电影的传承具有重大意义。小说与电影都是非常好的教育工具，本书可以为如何利用小说与电影来进行精神文明建设提供一些思路。

其次，研究中国小说的中国电影改编情况，归纳总结其中的特点和

规律，既可以深化拓展电影与文学领域的研究，也可以借此从一个角度探讨文学与电影这两种艺术的相似点和差异性。以本书的研究为契机，还可以探索文学艺术研究的新模式及新方法。

最后，文学到影视的互相转换至今已成为一种常态，本书可以为小说的电影乃至电视改编提供参考，还可以为电影产业的发展提供参考，为文学以及电影制度政策的制定提供一些依据。

四 研究的重点、难点和拟突破与创新之处

本书的重点主要有：首先，作为一种影响研究和比较研究，需要尽可能全面客观地挖掘和呈现小说乃至文学生态与中国电影的关联。其次，为了能够总结经验和教训，还需要尽可能准确地归纳总结二者在各个不同阶段的特点和规律，并挖掘其教益得失；需要尽可能深入地挖掘中国电影与小说的发展和互动与中国现代社会变革、文化转型之间的关系；需要尽可能细致地辨析电影与小说发展和互动的内因与外因在不同时期的地位和作用。最后，本书属于基础性质的人文科学研究，因此，需要发挥应有的人文传承功能，需要尽可能全面地梳理出相关史料。

作为一种前沿性质的、具有开拓意味的研究，笔者在具体的研究过程中，遭遇了一些实际的困难，主要表现在：难以完全厘清小说原著与电影新类型的直接和间接关系；难以全面把握中国电影、小说的发展和互动与中国现代社会变革、文化转型之间的关系；不易辨析中国电影与文学生态关联的表象与实质；难以穷尽电影与小说发展和互动的内因与外因以及各因素在不同时期的地位和作用等。

科研的重要价值在于创新性。本书也希望能够有所突破和创新。总体而言，本书将力求在以下方面有所突破和创新。在理论及方法方面，既关注文学，又关注电影传媒，尝试突破学科局限，进行交叉学科研究。同时，力求突破传统的小说（文学）研究以及电影研究模式，将影像、声音、色彩、文字等各种符号结合起来进行研究。在内容方面，以个案为切入点，整体研究起步、发展以及成熟期的中国电影与现代转型中的中国文学生态的互动互用，并对其中的规律进行归纳和总结。从具体案例出发，研究作为不同艺术形态的文学与电影异同。将以研究小



说与中国电影的发展为切入点,探讨中国电影发展的规律,并为当代中国电影与文学的发展提供借鉴和启示。详细深入地研究了文学作品的电影改编与电影新类型的产生的关系,总结其规律和特点,挖掘其得失。

第二节 研究现状概述^①

中国电影自1905年正式诞生以来,它与小说的关系就受到研究者的关注,出版了不少相关的专著、教材、论文集和大量的论文。因论文数量过于庞大,本书采用分散综述的方式进行,将相关研究综述安排在各相关专题中进行。本节主要对著作类研究成果进行述评,并力图归纳总结相关研究的特点和规律。在现有的研究成果中,较少有专门研究小说与电影的关联的作品。各研究成果大多从电影与文学的关系切入,在著作的具体内容中提及小说与电影的关系。为方便行文,也为了较好地呈现电影与文学交叉领域的研究现状,特以“电影与文学的关系”为视角作研究现状概述。

一 相关学术专著述评

20世纪30年代开始出现关于电影与文学的研究专著,专著类的研究成果有四十余种,以下依研究类型作简要述评。

(一) 对电影文学理论的探讨

王平陵编的《电影文学论》是一本不足70页的小册子,是目前可见较早地讨论电影文学的著作。虽然文字不多,但涉及问题较广。有“电影与文学的使命”“当时的几种倾向”“趣味”“光调与情调”“演技与符号”“空间与时间”“布景”“电影与小说”“电影与诗歌”“电影与传记文学”“电影与报告文学”等。^②电影与小说的关系是本书中的重要内容。柯灵的《电影文学丛谈》主要探讨了电影剧本的创作问题,涉及编剧、导演等方面的问题。具体谈到了《为了和平》《春满人

^① 因项目研究时限之故,本节暂未涉及2013年之后的研究成果。

^② 王平陵编:《电影文学论》,商务印书馆1938年版。

间》《雁南飞》《秋瑾传》《赛金花》等电影剧本的创作。^① 叶元的《电影文学浅谈》从主题、结构、人、事、物、字幕、改编等方面着手讨论了电影文学。并兼及电影和电影文学的历史、电影评论等。^② 叶元曾编写电影剧本《林则徐》《革命军中马前卒》等。他在探讨电影文学问题时结合了自己的编剧实践。翁世荣的《电影文学的技巧》探讨了电影的基本语汇，分析了电影文学的题材和容量、结构和节奏，讨论了电影的文学性和民族风格等问题。另外，还涉及喜剧电影、电影改编、历史题材影片。^③

（二）对比研究电影文学与电影艺术

朱玛的《电影艺术与电影文学基础》分为上、下两卷，上卷讨论电影艺术，下卷讨论电影文学。该书的第六章论及电影文学与小说的关系。讨论电影文学的各章分别为：第六章 电影文学与小说、戏剧文学的异同；第七章 电影文学的主题和题材；第八章 电影文学的情节和结构；第九章 电影文学的叙述方式及作用；第十章 电影文学的描写；第十一章 电影文学的修辞手段；第十二章 一个剧本的诞生。^④ 刘金镛、宋家庚的《电影艺术与电影文学》全书共九章，前几章讨论了电影的发展、特性、电影镜头、电影样式等。后几章探讨了电影剧作、电影改编以及电影欣赏与评论。^⑤ 戴锦华的《电影理论与批评手册》是北京电影学院、东方速记文秘函授大学的函授教材。该书在第三部分“文本的策略”中，重点分析了由同名小说改编而来的电影《红旗谱》和《青春之歌》。孟固的《电影艺术的文学解读》共十章，其主题分别是：电影画面、电影声音、电影时空、电影摄影、蒙太奇、题材与细节、电影景观、电影情节、人物形象、电影主题。后五章涉及比较多的文学话语。^⑥

① 柯灵：《电影文学丛谈》，中国电影出版社 1979 年版。

② 叶元：《电影文学浅谈》，河南人民出版社 1983 年版。

③ 翁世荣：《电影文学的技巧》，花城出版社 1985 年版。

④ 朱玛：《电影艺术与电影文学基础》（四川大学学报丛刊哲学社会科学版第四辑），四川人民出版社 1979 年版。

⑤ 刘金镛、宋家庚：《电影艺术与电影文学》，山东文艺出版社 1990 年版。

⑥ 孟固：《电影艺术的文学解读》，延边大学出版社 2004 年版。



（三）对电影剧本进行探讨

美国 D. G. 温斯顿的《作为文学的电影剧本》探讨了电影语言、剧作、电影叙事形式对小说的借鉴；新现实主义和现实的性质；小说和电影中的意识流；电影中的存在主义和反英雄及地下电影等问题。分析了费德里科·费里尼和影片的心理分析技艺、安乐尼奥尼和无情节的电影剧本。并重点从文学改编的角度分析了《一个乡村牧师的日记》，从“梦”和“戏”的角度分析了电影《野草莓》。^①

（四）对电影文学史的研究

周晓明的《中国现代电影文学史》上册系统地概述了1905—1937年中国现代电影文学的形成和发展的历史；其中重点介绍了1905—1920年中国现代电影文学体裁的形成和发展；1921—1931年中国电影文学创作中的旧派的形成和特征以及新派成员的思想、艺术倾向和现实主义传统的转变、继承等；1932—1937年左翼电影的崛起、创作趋向及其美学特征。^②下册概述了1938—1949年间的中国电影情况，并对重点影片和作家作品进行了分析。^③

梁振华的《中国当代影视文学导论（1949—2012）》对1949—2012年的当代中国（包括港台地区）影视艺术进行了一次系统化的考察。梳理了不同时期影视文学创作的流派、思潮与现象，并对大量代表性作品进行了深入的分析。其涉及的影视文学作品有《南征北战》《林海雪原》《烈火中永生》《董存瑞》《青春之歌》《红色娘子军》《李双双》《新局长到来之前》《祝福》《早春二月》《闪闪的红星》《城南旧事》《芙蓉镇》《黄土地》《红高粱》《少林寺》《顽主》《北京杂种》《小武》《霸王别姬》《活着》《阳光灿烂的日子》《三毛从军记》《甲方乙

① [美] D. G. 温斯顿：《作为文学的电影剧本》，周传基、梅文译，中国电影出版社1983年版。

② 周晓明：《中国现代电影文学史》（上册），高等教育出版社1985年版，《内容提要》。

③ 《内容提要》，周晓明：《中国现代电影文学史》（下册），高等教育出版社1987年版。

方》《疯狂的石头》《离开雷锋的日子》《铁人》《渴望》。^① 这些作品的着眼点主要是影视剧本（电影的纸质形态），对文学原著也有些涉及。

（五）对电影作品的研究

黄淑娴的《女性书写：电影与文学》共分为四个大的部分，包括“女性书写：文学与电影”“华语新电影与女性”“西方电影的男女视野”“日常生活的政治”。全书的着眼点是文学作品和电影作品中的女性书写，对文学与电影二者的关系着墨较少。^②

戴锦华的《镜城突围：女性·电影·文学》主要对影坛第五代导演的作品进行了剖析。以女性为切入点，结合电影与文学进行论析。其中改编自李碧华的同名小说的《霸王别姬》是书中的重要分析个案。^③ 戴锦华的《镜与世俗神话：影片精读十八例》第二章第四节标题为“《玫瑰的名字》：小说、电影与文化分析”。《玫瑰的名字》是根据昂贝托·艾柯的同名小说改编。第五章第二节分析了由同名小说改编而来的电影《霸王别姬》。^④

唐锡光的《从电影的革命到革命的电影：20世纪中国文学视野中的左翼电影》对20世纪30年代的左翼电影进行了比较深入的研究。其主要内容包括左翼电影的叙事、电影中的意识形态、软硬电影之争、典型文体的读解等。^⑤

（六）对文学作品的电影改编理论及实践的研究

法国莫尼克·卡尔科－马塞尔和让娜－玛丽·克莱尔的《电影与文学改编》有较强的理论性。全书分两部分展开。上编为“从文学作品到电影”，下编为“从电影到文学作品；后现代的面貌”。上编重点讨论了法国电影改编的历史发展和电影改编作家对图像和语言差别认识，并涉及电影改编的社会批评理论。内容中有不少经典作品的分析。

① 梁振华：《中国当代影视文学导论（1949—2012）》，北京师范大学出版集团、北京师范大学出版社2013年版。

② 黄淑娴：《女性书写：电影与文学》，（香港）青文书屋1997年版。

③ 戴锦华：《镜城突围：女性·电影·文学》，作家出版社1995年版。

④ 戴锦华：《镜与世俗神话：影片精读十八例》，中国广播电视出版社1995年版。

⑤ 唐锡光：《从电影的革命到革命的电影：20世纪中国文学视野中的左翼电影》，知识产权出版社2004年版。



下编主要讨论了电影小说，并重点研讨了从电影到文学作品过程中的后现代现象。^① 这部著作对中国的研究者而言，有着比较好的借鉴价值。

美国罗伯特·斯塔姆（Robert Stam）、亚历桑德拉·雷恩格（Alessandra Raengo）编著的《文学和电影：电影改编理论与实践指南》（*Literature and Film: a Guide to the Theory and Practice of Film Adaptation*）以具体的电影（小说）作品为例，对文学作品的电影改编的理论和实践进行了阐述。涉及的作品有《曼斯菲尔德庄园》《最后的莫希干人》《欢乐之夜》《愤怒的葡萄》《恐怖角》《丧失名誉的卡特林娜》《复制娇妻》《街区男孩》《英国病人》《屠夫男孩》《巧克力情人》《宠儿》《黑暗》等。^②

李欧梵的《文学改编电影》从中外电影史上的具体实例出发，探讨文学的电影改编过程中的种种问题。^③

张冲主编的论文集《文本与视觉的互动：英美文学电影改编的理论与应用》共收录了25篇论文，是以“文学作品与银幕改编的理论及实际意义”为主题的学术会议的成果。论文主题大致围绕“文学作品的银幕改编个案研究”“文学作品视觉产品的教学意义”“改编研究的理论思考”三个方面。^④ 论文集中具体涉及的电影作品（小说作品）有：《乱》《法国中尉的女人》《小妇人》《纯真年代》《华盛顿广场》《人性的污点》《洛丽塔》《沉静美国人》《女仆的故事》《地心游记》《白雪公主》等。^⑤

傅明根的《从文学到电影：第五代电影改编研究》主要研究了

① [法] 莫尼克·卡尔科-马塞尔、[法] 让娜-玛丽·克莱尔：《电影与文学改编》，刘芳译，文化艺术出版社2005年版。

② [美] 罗伯特·斯塔姆（Robert Stam）、亚历桑德拉·雷恩格（Alessandra Raengo）编著：《文学和电影：电影改编理论与实践指南》（*Literature and Film: a Guide to the Theory and Practice of Film Adaptation*，英文影印本），北京大学出版社2006年版。

③ 未见到纸质书籍，相关介绍来源于读秀（超星数字图书馆）。

④ 张冲主编：《文本与视觉的互动：英美文学电影改编的理论与应用》，《前言》，复旦大学出版社2010年版。

⑤ 张冲主编：《文本与视觉的互动：英美文学电影改编的理论与应用》，复旦大学出版社2010年版。